

**VICAIR**<sup>®</sup>  
the best in body support



## ACADEMY MATTRESS 415

GB

User manual

NL

Gebruiksaanwijzing

D

Gebrauchsanweisung

N

Brukermanual

S

Bruksanvisning

DK

Brugermanual

F

Mode d'emploi



## AVAILABLE SIZES

	CM	INCH
Adult	80x200	32x80
	90x200	36x80
Paediatric	68x140	27x56

\* Width x Length

Special sizes and custom made products on request.



fig. A



fig. B



fig. C

## INTRODUCTION

The Vicair® Academy Replacement Mattress 415 is designed for patients who have a highly increased risk of decubitus, and for patients who have Stage I-IV decubitus but are relatively mobile. Please read the whole manual before use.

For a schematic display of the mattress, see the cut-away view A and figures B and C.

### **Inner mattress**

The inner mattress is made of compartments (fig. A-1). Each compartment is filled with a specific number of triangular, air filled SmartCells™ which allow optimum pressure distribution. To reduce shear forces, a layer of smooth fabric (fig. A-2) is fitted over the mattress.

A foam layer is incorporated in the base of the mattress for extra stability. The compartments can be accessed from the underside through zippers (fig. B).

### **Outer cover**

The outer cover (fig. A-3) is made of low-friction waterproof material. The cover fits loosely over the inner mattress, to prevent "hammocking" and to allow sufficient immersion into the mattress. Always use the mattress with the outer cover in place.

### **Head and foot end**

The mattress has a head end and a foot end, indicated by a label (fig. A-4) and pictograms on the cover.

### **Information panel**

A zippered pouch at the foot end contains an information panel, showing the mattress type and important user information (fig. C). This is especially useful for institutional use.

### **Carrying handles**

Each side of the mattress is fitted with carrying handles, which are strong enough to enable an emergency evacuation with a patient on the mattress.

### **Fixation rings and buckles**

The corners of the mattress are fitted with double rings for loosely attaching the bed sheet. Two buckles are fitted on the head side to connect an extension piece.

## INSTALLATION

The Vicair® Academy Replacement Mattress 415 is ready for use. We recommend to carry out the following checks during first use, preferably together with your caregiver/therapist.

### **Checking the mattress size**

Make sure the mattress fits the dimensions of the bed on which it is to be used. The mattress can be profiled to any desired position of the bed frame.

### **Checking for “bottoming out”**

Your body should be fully supported so that no part can make contact with the bottom layer of the mattress. Checking for “bottoming out” should be done during first use and after adjustments to the mattress filling.

Do not use the mattress if bottoming out occurs. In most cases, adjusting the filling grade of the compartments will solve the problem.

### **Adjusting the mattress filling**

If necessary, the firmness can be adjusted by removing (or adding) cells from the various compartments of the mattress.

## USE

### **Checking for redness of the skin**

Check your skin regularly for redness, especially during the first few days. If severe redness occurs, stop using the mattress. Consult your therapist or dealer.

### **Making transfers**

Make sure to have a good support during transfers to and from the mattress. Make the transfer with the bed in its lowest position and preferably while slightly leaning backward (knees higher than hips). Take care not to slide off the low-friction cover when sitting on the edge of the mattress.

### **Use at high altitude**

Because each SmartCell™ is filled with air, the mattress may behave differently when used at high altitude or in an aeroplane. Under such circumstances, the firmness of the mattress can be adjusted by removing a few cells from each compartment. Vicair recommends not to use the mattress above 2400 m (8000 ft) ASL (above sea level).

### **User weight**

Maximum user weight 250kg.

### **Transferring the mattress to another user**

Before allowing a second person to use the mattress, clean the inner mattress and wash the outer cover. Disinfect both parts. Make sure the mattress is correctly adjusted to the second person.

### **Resuscitation**

The mattress provides a firm enough support to allow resuscitation (CPR). It is not necessary to use a support (crash) board.

### **Replacing the outer cover**

Under normal use, Vicair recommends replacement of the outer cover every year. Replacement covers can be purchased separately.

### **Flammability**

Do not use or leave the mattress close to a naked flame or a high temperature heat source.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**



**Caution:** Do not steam clean or autoclave the mattress. The mattress cannot withstand excessive heat or pressure.

### **Checking for wear and deflated cells**

Every three months, check the mattress for wear and deflated cells. In case of serious damage, or a large number of deflated cells, stop using the mattress. Consult your dealer.

### **Cleaning the inner mattress**

- Wipe the inner mattress with a damp cloth using a mild detergent. Difficult spots or stains can be cleaned by first saturating the spot and then using a soft brush to loosen the dirt.
- Do not use aggressive or abrasive cleaners or sharp objects to clean the inner mattress.
- Do not immerse the inner mattress in water or any other liquid.
- Do not wash the filled inner mattress, or the cells, in a washing machine.

### **Cleaning the outer cover**

The outer cover can be machine washed. See the instructions on the label attached to the inside of the cover.

## **Disinfecting the mattress**

If spilt fluids have contaminated the inner mattress as a result of severe incontinence, and when transferring the mattress to another user, the mattress must be cleaned and disinfected to avoid cross contamination.

- Remove all cells from the inner mattress. Note the number of cells in each compartment.
- Remove the foam layer.
- Machine wash the empty inner mattress at 60° C.
- Use a mild detergent to clean the individual cells, and then spray disinfectant on them.
- Machine wash the outer cover using an anti-bacterial agent.
- Allow all parts to dry and re-assemble the inner mattress.
- Spray disinfectant on the outer cover and the inner mattress.

## **WARRANTY**

Vicair offers a limited warranty against defects in workmanship and materials for a period of five (5) years from the original date of purchase, provided the product has been used normally. Any damage arising from abnormal use, or caused by improper handling, cleaning or negligence is excluded from this warranty. Should a defect in materials or workmanship occur within five (5) years from the original date of purchase, Vicair will, at its own choice, repair or replace the product free of charge. The outer cover is excluded from this warranty.

Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the product. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

For additional product information, see our website: [www.vicair.com](http://www.vicair.com).

## INLEIDING

Het Vicair® Academy Matras 415 is bestemd voor patiënten met een zeer verhoogd risico op decubitus en voor patiënten die Graad I-IV decubitus hebben maar relatief mobiel zijn. Lees de handleiding volledig voordat u het matras gaat gebruiken.

Voor een schematische weergave van het matras zie de opengewerkte figuur A en illustraties B en C.

### **Binnenmatras**

Het binnenmatras bestaat uit een aantal compartimenten (fig. A-1). Elk compartiment is gevuld met een specifiek aantal driehoekige, met lucht gevulde SmartCells™ die een optimale drukverdeling geven. Voor het verlagen van schuifkrachten is een laag gladde stof (fig. A-2) aangebracht over het matras.

In de matrasbodem is een schuimrubber laag aangebracht voor extra stabiliteit. De compartimenten zijn aan de onderkant bereikbaar via een rits (fig. B).

### **Buitenhoes**

De buitenhoes (fig. A-3) is gemaakt van waterdicht materiaal met een zeer lage wrijvingswaarde. De hoes past losjes over het binnenmatras zodat het "hangmat effect" wordt voorkomen, en om voldoende wegzinken in het matras mogelijk te maken. Gebruik het matras altijd samen met de buitenhoes.

### **Hoofdeinde en voeteneinde**

Het matras heeft een hoofdeinde en een voeteneinde, aangegeven door een label (fig. A-4) en pictogrammen op de hoes.

### **Informatieflap**

Een ritsvak in het voeteneind bevat een informatieflap met daarop het matrastype en belangrijke gebruikersinformatie (fig. C). Dit is met name handig voor gebruik in instellingen.

### **Handgrepen**

Beide zijden van het matras zijn voorzien van handgrepen, die sterk genoeg zijn voor een noodevacuatie met een patiënt op het matras.

### **Fixatieringen en gespen**

De hoeken van het matras zijn voorzien van dubbele ringen voor het losjes bevestigen van het bedlaken. Aan het hoofdeinde zijn twee gespen bevestigd waarmee een verlengstuk kan worden bevestigd.

## INSTALLATIE

Het Vicair® Academy Matras 415 kan direct worden gebruikt. Het matras vervangt de normale matras. Wij bevelen aan om tijdens het eerste gebruik de volgende controles uit te voeren, bij voorkeur samen met uw verzorger/therapeut.

### **Controleren van de matrasmaat**

Vergewis u ervan dat het matras past bij de afmetingen van het bed waarop het gebruikt gaat worden. Het matras kan in elke gewenste stand worden gebogen.

### **Controleren op doorliggen**

Uw lichaam moet volledig worden ondersteund zodat geen enkel lichaamsdeel contact maakt met de bodem van het matras. Het controleren op doorliggen moet worden gedaan tijdens het eerste gebruik en na aanpassingen aan de vulling van het matras. Gebruik het matras niet als doorliggen optreedt. In de meeste gevallen zal het probleem worden opgelost door de vulgraad van de compartimenten aan te passen.

### **Het aanpassen van de matras vulling**

Indien nodig kan de stevigheid worden aangepast door cellen te verwijderen (of toe te voegen) uit de diverse compartimenten van het matras.

## GEBRUIK

### **Controleren op roodheid van de huid**

Controleer uw huid regelmatig op roodheid, vooral tijdens de eerste paar dagen dat u het matras gebruikt. Als ernstige roodheid optreedt, moet u het matras niet verder gebruiken. Raadpleeg uw therapeut of verkoper.

### **Het maken van transfers**

Zorg voor een goede ondersteuning bij het maken van transfers. Maak de transfer met het bed in de laagste stand en bij voorkeur vanuit een iets achterover geleunde houding (knieën hoger dan de heupen). Pas op dat u niet van de gladde buitenhoes afglijdt als u op de rand van het matras zit.

### **Gebruik op grote hoogte**

Omdat iedere SmartCell™ gevuld is met lucht, kan het matras anders aanvoelen als het wordt gebruikt op grote hoogte of in een vliegtuig. Onder zulke omstandigheden kan de stevigheid van het matras worden aangepast door uit elk compartiment een paar cellen te verwijderen. Vicair beveelt aan om het matras niet boven de 2400 m (boven zeeniveau) te gebruiken.

### **Gebruikersgewicht**

Maximum gebruikersgewicht is 250kg.



## **Het matras door een ander persoon laten gebruiken**

Voordat u iemand anders het matras laat gebruiken moet het binnenmatras worden gereinigd en de buitenhoes worden gewassen. Desinfecteer beide delen. Zorg er voor dat het matras correct is aangepast aan de nieuwe gebruiker.

## **Reanimatie**

Het matras geeft voldoende steun voor reanimatie cq hartmassage. Het is niet nodig om een extra ondersteuning (zgn. crash board) te gebruiken.

## **De buitenhoes vervangen**

Onder normale gebruiksomstandigheden beveelt Vicair aan om de buitenhoes elk jaar te vervangen. Nieuwe buitenhoezen zijn los verkrijgbaar.

## **Brandbaarheid**

Gebruik het matras niet vlakbij open vuur of een sterke hittebron.

## **ONDERHOUD EN REINIGING**



Pas op: Laat het matras niet reinigen in de stomerij of in een zgn. autoclaaf. Het matras is niet bestand tegen extreme hitte of druk.

## **Controleren op slijtage en kapotte cellen**

Controleer het matras om de drie maanden op slijtage en kapotte cellen. Bij ernstige beschadigingen, of een groot aantal kapotte cellen, moet u het matras niet langer gebruiken. Raadpleeg uw verkoper.

## **Het binnenmatras reinigen**

- Veeg het binnenmatras schoon met een vochtige doek en een licht schoonmaakmiddel. Moeilijke vlekken kunnen worden schoongemaakt door de vlek eerst in te weken met schoonmaakmiddel en dan met een zachte borstel het vuil te verwijderen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, of scherpe voorwerpen, om het binnenmatras te reinigen.
- Dompel het matras niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Was het gevulde binnenmatras, of de cellen, niet in een wasmachine.

## **De buitenhoes reinigen**

De buitenhoes kan binnenstebuiten in de wasmachine worden gewassen. Zie de instructies op het label aan de binnenkant van de hoes.

## **Desinfecteren van het matras**

In geval van verontreiniging met lichaamsvloeistoffen, en bij gebruik van het matras door een ander persoon, moet het matras gereinigd en gedesinfecteerd worden om kruisbesmetting te voorkomen.

- Verwijder alle cellen uit het binnenmatras. Noteer het aantal cellen in elk compartiment.
- Verwijder de schuimlaag.
- Was de lege binnenhoes in de machine op 60° C.
- Gebruik een licht schoonmaakmiddel om de cellen schoon te maken, en spuit er dan een desinfecterend middel op.
- Was de buitenhoes met een antibacterieel middel.
- Laat alle delen goed drogen en stel het binnenmatras weer samen.
- Spuit een desinfecterend middel op de buitenhoes en het binnenmatras.

## **GARANTIE**

Vicair biedt een beperkte garantie op productie- en materiaalfouten voor een periode van vijf (5) jaar na de originele datum van aanschaf van het matras, onder voorwaarde dat het matras op normale wijze is gebruikt. Elke schade die ontstaat door abnormaal gebruik, onjuist hanteren, reinigen of nalatigheid valt niet onder deze garantie. Indien er binnen vijf (5) jaar na de originele datum van aanschaf van het matras productie- of materiaalfouten optreden, zal Vicair, naar eigen inzicht en goeddunken, het matras kosteloos repareren dan wel vervangen. De buitenhoes valt buiten deze garantie.

De garantie beperkt zich tot het repareren of vervangen van het product. In geen geval zullen de garantiekosten eventuele gevolgschade dekken, of de kosten van de verkochte non-conforme producten overstijgen.

Voor aanvullende informatie, zie onze website: [www.vicair.com](http://www.vicair.com).

## EINLEITUNG

Die Vicair® Academy Matratze 415 wurde speziell für Patienten mit sehr hohem Dekubitusrisiko oder bestehenden Dekubiti des Grades I – IV bei mittlerer Mobilität entwickelt. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Benutzung.

Den Aufbau der Matratze sehen Sie im Aufschnitt und den Abbildungen B und C.

### **Die Innenmatratze / Der Boden**

Die Innenmatratze besteht aus einzelnen Kammern (Abb. A-1). Jede dieser Kammern ist mit dreieckigen, luftgefüllten SmartCells gefüllt, die eine optimale Druckverteilung ermöglichen. Die einzelnen Kammern sind durch Reißverschlüsse an der Unterseite zu erreichen, um den Füllgrad einzustellen (Abb. B). Zur Reduzierung der Scherkräfte liegt zwischen der Innenmatratze und dem Außenbezug eine Lage eines sehr glatten Gewebes (Abb. A-2). Die Basis der Matratze wird durch eine Lage Schaumstoff stabilisiert.

### **Der Außenbezug**

Der Außenbezug (Abb. A-3) besteht aus einem glatten wasserdichten Material und umschließt die Matratze locker, um „durchhängen“ zu verhindern und ein ausreichendes einsinken zu ermöglichen. Bitte benutzen Sie die Matratze ausschließlich mit dem Außenbezug.

### **Kopf- und Fußende**

Die Matratze verfügt über ein Kopf- und ein Fußende. Diese sind durch ein Info-Label und Piktogramme auf dem Bezug gekennzeichnet.

### **Informationslabel**

Eine Reißverschlusstasche am Fußende enthält ein Informationslabel mit dem Matratzentyp und wichtigen Informationen für den Benutzer bzw. das Pflegepersonal (Abb. C). Besonders wichtig sind diese Informationen im klinischen Einsatz.

### **Tragegriffe**

An jeder Längsseite der Matratze befinden sich Tragegriffe, die stabil genug sind, um eine Notfall-evakuierung mit einem Patienten auf der Matratze durchzuführen.

### **Ösen und Schnallen**

An den Ecken der Matratze befinden sich Doppelte Kunststoffösen zum losen befestigen von Betttüchern. An der Kopfseite befinden sich zwei Schnallen, um eine Matratzenverlängerung zu befestigen.

## INBETRIEBNAHME

Die Vicair® Academy Matratze 415 wird gebrauchsfertig geliefert. Wir empfehlen folgende Kontrollen bei der ersten Benutzung durchzuführen, wenn möglich gemeinsam mit Ihrem Therapeuten oder Pflegedienst.

### **Kontrolle der Matratzengröße**

Kontrollieren Sie die Größe der Matratze im Bezug auf das Bett, in dem sie eingesetzt werden soll. Die Matratze kann an jede gewünschte Position des Bettrahmens/ Lattenrostes angepasst werden.

### **Durchliegekontrolle**

Ihr Körper sollte von der Matratze komplett unterstützt werden und auf keinen Fall den Boden der Matratze berühren. Führen Sie die Durchliegekontrolle bei der ersten Benutzung und nach jeder Füllgradveränderung durch. Falls der Füllgrad der Matratze erheblich reduziert wird, sollte die Durchliegekontrolle in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden.

Benutzen Sie die Matratze nicht, falls Sie durchliegen. In den meisten Fällen schafft eine Änderung des Füllgrades der Kammern Abhilfe.

### **Anpassen der Matratzenfüllung**

Falls nötig, kann die Härte der Matratze durch hinzufügen oder entnehmen von SmartCells™ aus den einzelnen Kammern der Innenmatratze verändert werden.

## BENUTZUNG

### **Kontrolle Ihrer Haut auf Rötungen**

Kontrollieren Sie Ihre Haut regelmäßig, speziell in den ersten Tagen auf Rötungen. Falls auftretende Rötungen nicht nach 15 Minuten verschwinden, benutzen Sie die Matratze nicht weiter und Fragen Sie Ihren Therapeuten oder Fachhändler.

### **Durchführung des Transfers**

Während der ersten Transfers von oder auf die Matratze sollte eine gute Unterstützung vorhanden sein. Führen Sie den Transfer in der niedrigsten Bettposition durch, vorzugsweise leicht zurückgelehnt (Knie höher als die Hüfte). Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie auf der Bettkante sitzen, um nicht auf dem glatten Obermaterial vom Bett zu gleiten.

### **Benutzung in großen Höhen**

Da jede SmartCell™ mit Luft gefüllt ist, verhält sich die Matratze in großen Höhen oder in Flugzeugen anders. Unter diesen Umständen kann die Härte der Matratze durch die Entnahme einiger Zellen aus jeder Kammer angepasst werden. Vicair empfiehlt, die Matratze nicht in Höhen über 2400 Metern über dem Meeresspiegel zu benutzen.

## **Weitergabe der Matratze an andere Benutzer**

Vor der Benutzung der Matratze durch eine andere Person muss der Außenbezug gewaschen und die Innenmatratze desinfiziert werden. Stellen Sie sicher, dass die Matratze korrekt für diese Person angepasst ist.

## **Reanimierung**

Die Matratze bietet im Falle einer Reanimation genügend Stabilität. Der Gebrauch eines Unterstützungsbrettes ist nicht nötig.

## **Wechseln des Außenbezuges**

Unter normaler Benutzung empfiehlt Vicair, den Außenbezug jährlich auszuwechseln. Ersatzbezüge können separat bestellt werden.

## **Brennbarkeit**

Benutzen oder lagern Sie die Matratze nicht in der Nähe von offenen Brennstellen oder starken Hitzequellen.

## **Benutzergewicht**

Maximales Benutzergewicht: 250kg.

## WARTUNG UND REINIGUNG



Achtung! Reinigen Sie die Matratze nicht mit Heißdampf oder Hochdruck! Die Matratze wird durch hohe Temperaturen oder Drücke beschädigt.

## **Kontrolle auf defekte Zellen**

Alle drei Monate sollten Sie die Matratze auf defekte Zellen kontrollieren. Im Falle einer ernsthaften Beschädigung oder einer größeren Anzahl defekter Zellen benutzen Sie die Matratze nicht weiter und fragen Sie Ihren Fachhändler.

## **Reinigung der Innenmatratze**

- Wischen Sie die Innenmatratze mit einem weichen Tuch und milden Reinigungsmitteln ab. Hartnäckige Verschmutzungen können entfernt werden, indem Sie den Fleck erst einweichen und dann mit einer weichen Bürste entfernen.
- Falls es nötig ist, die Zellen zu entnehmen, notieren Sie die Anzahl der Zellen in den einzelnen Kammern
- Benutzen Sie keine aggressiven oder schleifenden Reinigungsmittel. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung.
- Tauchen Sie die Innenmatratze nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Waschen Sie weder die Innenmatratze, noch die SmartCells™ in einer Waschmaschine.

## Reinigung des Außenbezuges

Der Außenbezug kann in der Maschine gewaschen und getrocknet werden. Beachten Sie die Anleitung auf dem Label in der Innenseite des Bezuges.

## Desinfizierung der Matratze

Im Falle der Verschmutzung der Matratze durch Körperausscheidungen und bei der Weitergabe an andere Patienten muss die Matratze desinfiziert werden.

- Entnehmen Sie alle SmartCells™ aus dem Innenbezug. Notieren Sie die Anzahl der Zellen in jeder Kammer.
- Entnehmen Sie die Schaumstofflage
- Waschen Sie die leere Innenmatratze bei 60° C.
- Benutzen Sie ein mildes Reinigungsmittel, um die einzelnen Zellen zu reinigen. Führen Sie anschließend eine Sprühdesinfektion durch.
- Waschen Sie dem Außenbezug unter Verwendung eines antibakteriellen Waschmittels.
- Lassen Sie alle Teile trocknen und befüllen Sie die Innenmatratze
- Sprühdesinfizieren Sie den Außenbezug und die Innenmatratze. Ziehen Sie die Kammern auseinander, um sicherzustellen, dass auch versteckt liegende Flächen erreicht werden.

## GARANTIE

Vicair® Academy Matratze 415 werden mit einer fünfjährigen Garantie auf Materialfehler und Fehler in der Verarbeitung ausgeliefert. Dieser Zeitraum beginnt mit dem Tag der Auslieferung. Ein üblicher Gebrauch der Matratze wird vorausgesetzt. Jegliche Beschädigungen aufgrund von unüblicher Nutzung, Fehlern in der Reinigung und im Handling oder Fahrlässigkeit sind von der Garantie ausgeschlossen. Im Garantiefall entscheidet Vicair, ob das Produkt kostenfrei repariert oder ersetzt wird. Der Außenbezug ist von der Garantie ausgeschlossen. Garantieentschädigungen sind auf die Reparatur oder den Ersatz der Kissen beschränkt. In keinem Fall werden Kosten für nicht konforme Produkte als Ersatz übernommen.

Weiter Produktinformationen erhalten Sie auf unserer Website [www.vicair.com](http://www.vicair.com). Informationen über Sondermaße erhalten Sie auf Anfrage.

## INTRODUKSJON

Vicair® Academy madrass 415 er designet for pasienter med høy risiko for å utvikle trykksår, og for pasienter med trykksår stadie I-IV, men som er relativt mobile. Vær vennlig å lese hele manualen før bruk.

For et skematisk bilde av madrassen, se det avkuttete bildet (A) og figurene B og C.

### **Inner madrass**

Inner madrassen er bygd opp av flere kammer (fig. A-1). Hvert kammer er fylt med et spesifikt antall triangulære luftfylte SmartCells™ som muliggjør optimal trykkfordeling. For å redusere shear kreftene, er det brukt et glatt stoff (fig. A-2) på madrassen. Det er lagt inn et ekstra lag med skum i madrassens kjerne for ekstra stabilitet. Det er tilgang til kamrene gjennom glidelås fra undersiden (fig. B).

### **Ytter trekk**

Ytter trekket (fig. A-3) er laget i et lavfriksjons, vanntett materiale. Trekket er løst tilpasset over innermadrassen, for å hindre shearing og for å gi tilstrekkelig nedsenking i madrassen. Ha alltid yttertrekket på plass ved bruk av madrassen.

### **Hode og fot ende**

Madrassen har en hode ende og en fot ende, indikert med en merkelapp (fig. A-4) og piktogrammer på trekket.

### **Informasjons panel**

En pose med glidelås i fotenden inneholder et informasjonspanel, som viser madrassstype og viktig bruker informasjon (fig. C). Dette er spesielt viktig ved institusjonsbruk.

### **Bærehåndtak**

Hver side av madrassen er tilpasset med bærehåndtak, som er sterke nok til å tåle en kriseevakuering med en pasient på madrassen.

### **Ringer og spenner for feste**

Hjørnene på madrassene er tilpasset med doble ringer for å kunne feste lakenet løst i. To spenner er festet i hode enden til å feste en forlengerdel.

## INSTALLERING

Vicair® Academy madrass 415 er klar til bruk. Vi anbefaler at man utfører følgende sjekklister før førstegangsbruk, helst sammen med rådgiver/terapeut.

### **Sjekk madrass størrelsen**

Se etter at madrassen passer målene på sengen den skal brukes i. Madrassene kan brukes ved enhver ønsket posisjon på sengerammen.

### **Sjekk for "bottoming out"**

Kroppen din skal være fullstendig støttet og skal ikke berøre bunnen av madrassen. En sjekk for "bottoming out" bør utføres når madrassen tas i bruk, og ved justeringer av madrassens luft innhold.

Madrassen skal ikke brukes dersom du ligger igjennom. I de fleste tilfeller vil justering av fyllingsgraden i kamrene løse problemet.

### **Justering av madrass fyllet**

Dersom det er nødvendig, kan fastheten i madrassen justeres ved å fjerne eller tilføye celler i de ulike kamrene på madrassen.

## BRUK

### **Sjekk huden for rødhet**

Sjekk huden din regelmessig for rødhet, spesielt de første dagene. Dersom det oppstår rødhet som ikke forsvinner etter 15 minutter, skal du ikke fortsette å bruke madrassen. Ta da kontakt med terapeut eller forhandler.

### **Overflytninger**

Sørg for å ha god støtte under forflytning. Foreta forflytningen med sengens i laveste posisjon og helst litt bakoverlent (knærne høyere enn hoftene). Vær forsiktig så ikke brukeren sklir på lavfriksjonstrekket når han sitter på madrasskanten.

### **Bruk ved høyt lufttrykk**

På grunn av at hver SmartCell™ er fylt med luft, kan madrassen bli fastere og kjennes annerledes dersom den brukes på steder med høyt lufttrykk, eller i fly. Vicair anbefaler ikke å bruke madrassene over 2400 m (8000 ft).

### **Flytte madrassen til en ny bruker**

Før man lar en ny person bruke madrassen, skal innermadrassen rengjøres og yttertreet vaskes. Desinfiser begge deler. Se etter at lufttrykket i madrassen er riktig justert til den andre personen.



## Gjennopplivelse

Madrassen gir en fast nok støtte i tilfelle gjennopplivelse. Det er ikke nødvendig å bruke hjertebrett.

## Erstatning av yttertrekket

Forutsatt normal bruk, anbefaler Vicair å erstatte yttertrekket hvert år. Nye trekk kan kjøpes separat.

## Flammesikkerhet

Madrassen er testet og godkjent i henhold til gjeldende brannkrav. Det anbefales allikevel å være forsiktig med å plassere madrassen nærme åpne flammer eller kilder med høye temperaturer.

## Brukervekt

Max brukervekt 250kg.

## VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

 Advarsel: Madrassen skal ikke høytrykksspyles eller vaskes i autoklave. Madrassen tåler ikke så høy varme eller høyt trykk.

## Sjekk for slitasje eller flate celler

Hver tredje måned, bør madrassen sjekkes for slitasje og flate celler. Ved alvorlig skade, eller dersom det er et stort antall celler er flate, skal du ikke fortsette å bruke madrassen. Ta kontakt med forhandler.

## Rengjøring av innermadrassen

- Tørk av innermadrassen med en fuktig fille og et mildt rengjøringsmiddel. Vanskelige flekker skal først løses opp og deretter kan det brukes en myk børste.
- Dersom det er nødvendig å fjerne celler ved rengjøring, noter antallet i hvert kammer.
- Ikke bruk sterke eller etsende rengjøringsmidler, eller skarpe gjenstander for å rengjøre innermadrassen.
- Ikke legg innermadrassen i vann eller andre væsker. Ikke vask fyllet i innermadrassen, eller cellene, i en vaskemaskin.

## Rengjøring av yttertrekket

Yttertrekket kan maskinvaskes med innsiden ut, og så tørkes i tørketrommel. Se instruksjoner på merkelappen på innsiden av trekket.

## Desinfisering av madrassen

Dersom det har nådd væske helt inn til innermadrassen, for eksempel på grunn av massiv inkontinens, og madrassen skal overføres til en ny bruker, må madrassen rengjøres og desinfiseres for å unngå smitte.

- Fjern alle cellene fra innermadrassen. Noter antall celler i hvert kammer.
- Fjern skumlaget.
- Den tomme innermadrassen maskinvaskes på 60° C.
- Bruk et mildt vaskemiddel for å rengjøre de individuelle cellene, og spray dem med desinfiseringsmiddel.
- Vask yttertreet i maskin med et antibakterielt middel.
- La alle delene tørke, og sett sammen innermadrassen igjen.
- Spray desinfeksjonsmiddel på yttertreet og på innermadrassen.

## GARANTI

Vicair tilbyr en begrenset garanti mot defekter i tilvirkningen og i materialene for en periode over fem (5) år etter den opprinnelige kjøpsdato, forusatt at produktet er normalt brukt. Enhver skade som oppstår på grunn av unormal bruk, feil behandling, rengjøring eller neglisjering er ekskludert fra garantien. Skulle det oppstå en defekt i materialene eller tilvirkningen innen fem (5) år fra den opprinnelige kjøpsdato, vil Vicair etter eget valg, reparere eller erstatte produktet uten ekstra kostnader. Yttertreet er ekskludert fra denne garantien. Garantien begrenser seg til reparasjoner og erstatning av produktet, kostnadene skal ikke overskride produktets verdi.

For tilleggsinformasjon kan du besøke Vicairs hjemmeside: [www.vicair.com](http://www.vicair.com).

## INTRODUKTION

Vicair® Academy ersättnings madrass 415 är designad för brukare som ligger i hög risk att utveckla trycksår, och för brukare med trycksår i stadie 1-4 som är relativt rörliga. Innan madrassen tas i bruk ber vi dig att vara uppmärksam på följande.

För en schematisk översikt av madrassen, se bilder på madrassen i genomskärning (A) och bilderna B and C.

### Inre madrassen

Den inre madrassen är uppbyggd i sektioner (fig. A-1). Varje sektion är fylld med ett specifikt antal luftfyllda SmartCells™ som tillåter optimal tryckfördelning. För att motverka skjuvkrafter, ett överdrag av följsamt/ lågfriktion material (fig. A-2) är placerat över madrassen. Ett lager kallskum utgör basen på madrassen för extra stabilitet. Sektionerna kan anpassas från undersidan via blixtlåsen (fig. B).

### Madrassöverdrag

Det yttre överdraget (fig. A-3) är gjort av ett material med låg friktion och som är vätsketätt. Överdraget är väl tilltaget med lös passform för att förebygga, "hammocking" och för att tillåta nedsjunkning i madrassen. Använd alltid madrassen med det yttre överdraget på.

### Huvud och fotände

Madrassen har en huvud och en fot ända, visat med etikett (fig. A-4) och som figurer på överdraget.

### Informationsanvisning

En blixtlås försedd påse vid fotändan innehåller informationsanvisning, som talar om vilken typ av madrass det är, samt specifik och viktig brukarinformation (fig. C). Speciellt användbar på institutioner.

### Transport

Madrassen har fyra bärhandtag. Två på varje sida. Dessa är starka nog för att vid nödevakuering flytta en brukare på madrassen. Dessa handtag kan också användas vid transport när madrassen är hopfäld.

### Fixations ringar och spännen

Hörnen på madrassen är utrustade med dubbla fixationsringar för att enkelt fästa lakanet i. Två spännen är fästa på änden av huvuddelen för att kunna koppla fast en förlängnings bit.

## INSTALLATION

Vicair® Academy ersättningsmadrass 415 är redo för att användas. Vi rekommenderar att gå igenom några punkter innan madrassen tas i bruk, gärna tillsammans med ansvarig vårdpersonal / terapeut.

### **Kontrollera storleken på madrassen**

Kontrollera storleken på madrassen i förhållande till storleken på sängen där den skall användas. Madrassen kan placeras i olika typer av sängar med varierande storlek.

### **Kontrollera att brukaren inte ligger igenom madrassen**

Kroppen skall ha fullt stöd så att ingen del av kroppen kan sjunka igenom madrassen. Kontrollera att brukaren inte ligger igenom madrassen när den tas i bruk och justera fyllnadsgraden efter behov.

Använd inte madrassen om brukaren ligger igenom. I de flesta fallen går det att lösa genom anpassning av fyllnadsgraden i de olika sektionerna.

### **Anpassning av fyllnadsgrad**

Vicair madrassen har sin specifika fyllnadsgrad. Beroende på brukarens kroppsvikt är det möjligt att anpassa innehållet i madrassen för specifika brukares behov. Om behovet finns, kan följsamheten anpassas genom att ta bort (lägga till) celler från de olika sektionerna i madrassen.

## ANVÄNDNING

### **Kontroll av rodnad på huden**

Vid användning av antidecubitusprodukter är det nödvändigt med regelbunden undersökning av brukarens hud de första dagarna. Om det uppstår rodnad på huden bör användning av madrassen avbrytas. Kontakta arbetsterapeut eller liknande för vidare rådgivning.

### **Förflyttning**

Kontrollera att brukaren har tillräckligt med stöd vid förflyttning till och från madrassen. Utför förflyttningen med sängen i ett så lågt läge som möjligt med tanke på säkerhet och stabilitet. Var uppmärksam på så att brukaren inte glider av madrassen när denna sitter på sängkanten.

### **Användning på hög höjd**

Varje SmartCell™ är fylld med luft, madrassen kan eventuellt uppföra sig annorlunda vid bruk på hög höjd eller inne i flygplan. Under sådana omständigheter kan följsamheten i madrassen anpassas genom att ta bort några celler från varje sektion. Vicair rekommenderar att inte använda madrassen över 2400 m höjd (ovanför havsnivå).

## Byta till ny brukare

Innan en ny brukare påbörjar användandet av madrassen, torka rent den inre madrassen och tvätta överdraget. Desinficera båda delarna. Kontrollera att madrassen anpassas till den nya brukaren.

## Hjärt - lungräddning

Stabiliteten i madrassen ger ett tillräckligt fast stöd för att kunna utföra hjärt-lungräddning (CPR). Det är inte nödvändigt att använda en understödjande bräda.

## Byte av överdrag

Vicair rekommenderar att vid normal användning byta det yttre överdraget en gång per år. Lösa överdrag kan köpas separat.


## Brandsäkerhet

Använd inte madrassen nära öppen eld eller vid föremål med höga temperaturer.

## Brukarvikt

Max brukarvikt 250kg.

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

 OBS! Academy madrassen eller de separata luftcellerna SmartCells™ kan inte maskintvättas eller autoklaveras. Madrassen tål inte extrem hetta eller tryck.

## Kontroll efter deformerade eller trasiga celler

Kontrollera madrassen var tredje månad efter deformerade eller trasiga celler. I de fallen då allvarlig skada uppstått, eller att stort antal celler gått sönder, sluta använda madrassen. Kontakta din återförsäljare

## Rengörning av madrassen

- Torka av den inre madrassen med en fuktig trasa och milt rengöringsmedel. Svårlösta fläckar eller missfärgningar kan rengöras genom att fukta fläcken och skrubba försiktigt med en mjuk borste för att lösa upp smutsen.
- Använd inte hårda eller skrovlig rengöringsutrustning eller vassa föremål för att göra rent den inre madrassen .
- Doppa inte ned madrassen i vatten eller annan vätska.
- Tvätta inte den fyllda madrassen eller cellerna i tvättmaskin.

## Rengörning av överdraget

Det yttre överdraget kan tvättas i maskin med insidan ut. Se tvättinstruktion som är fäst på insidan av överdraget.

## Desinficering av madrassen

Om vätska har kommit i kontakt med den inre madrassen som ett resultat av grav inkontinens och ett skadat ytteröverdrag, eller vid byte av brukare, bör madrassen rengöras och desinficeras för att undvika smittspridning.

- Ta ur alla celler ur i den inre madrassen. Notera hur många celler som ligger i varje sektion.
- Ta bort kallskumslagret.
- Tvätta det tomma inre överdraget i maskin på 60° C.
- Använd ett mildt rengöringsmedel för att göra rent cellerna, spraya dem sedan med desinfektionsmedel.
- Maskintvätta det yttre överdraget gärna med ett antibakteriellt rengöringsmedel.
- Låt alla delar torka ordentligt, återställ sedan madrassen.
- Spraya desinfektionsmedel på det inre och yttre överdraget.

## GARANTI

Vicair ger en begränsad garanti på defekter i tillverkningen eller i materialet över en period på fem (5) år efter försäljningsdatum förutsatt att normal användning har skett. Varje skada som uppstår på grund av onormalt bruk som tex. ovarsam behandling, rengöring, vårdslöshet ingår ej i garantin. Skulle en defekt i materialet eller tillverkningen, uppstå inom de fem (5) åren, från Invacares försäljningsdatum, vill Vicair på eget initiativ, reparera eller ersätta detta utan extra kostnad. Det yttre överdraget är exklusivt från denna garanti, men ersättningsöverdrag kan köpas separat. Garantin täcker inte konsekvensiella skador och övergår inte kostnaden för vad varan är såld.

För ytterliggare produktinformation, gå in på vår hemsida: [www.vicair.com](http://www.vicair.com) eller [www.invacare.se](http://www.invacare.se).

## INTRODUKTION

Vicair® Academy Replacement Madras 415 er designet til patienter, der er i høj risiko for at udvikle tryksår samt for patienter, der har tryksår i stadie 1-4, men som er relative mobile.

Før du tager din nye Vicair® Academy madras i brug, bør du læse og sætte dig ind i følgende enkle, men vigtige anvisninger, så du kan få fuldt udbytte af madrassen.

For en skematisk oversigt af madrassen, se venligst det opdelte billede (A) samt figur B og C.

### **Inderste madras**

Indermadrassen er opdelt i kamre (fig. A-1). Hvert kammer er fyldt med et specielt antal af trekantede luftfyldte SmartCells™, der tillader optimal trykfordeling. For at reducere shearkræfter er der monteret et glat lag stof (fig. A-2) over madrassen. For at gøre madrassen ekstra stabil er der nederst et underlag i skum. Gennem lynlåse på undersiden af madrassen er der adgang til alle kamre (fig. B).

### **Yderste betræk**

Det yderste betræk (fig. A-3) er fremstillet af et lavfriktions vandtæt materiale. Betrækket sidder løst over det inderste betræk for at undgå et stramt og ueftergiveligt betræk, og for at tillade nedsynkning i madrassen. Brug altid madrassen med dette yderste betræk lynet på madrassen.

### **Hoved- og benende**

Madrassen har en hoved- og en benende. Dette er indikeret ved en label (fig. A-4) og ved pictogram på betrækket.

### **Informationslabel**

I benenden findes en informationslabel, der viser madrastype og vigtig brugerinformation (fig. C). Denne er specielt nyttig til institutionsbrug.

### **Håndtag**

På hver side af madrassen er der monteret håndtag, der er kraftige nok til at holde til forflytninger med brugeren liggende på madrassen.

### **Fikseringsringe og spænder**

Hjørnerne på madrassen har fastmonterede dobbelte ringe, så man løst kan fæstne lagnet. To spænder sidder fast ved hovedenden til fastgørelse af forlængerstykke.

## IBRUGTAGNING OG TILPASNING

Vicair® Academy Replacement madrassen er klar til brug. Vi anbefaler at gennemføre følgende tjek inden ibrugtagning, helst sammen med plejepersonale eller terapeut.

### **Tjek korrekt størrelse**

Sørg for, at madrassen passer i sengens mål. Madrassen følger liggefladens indstillinger.

### **Tjek, at brugeren ikke "ligger igennem"**

Kroppen skal understøttes og må ikke ligge nede på bunden af madrassen. Det bør tjekkes, at brugeren ikke ligger igennem madrassen ved ibrugtagning første gang og hvis der ændres på fyldningsgraden i madrassen kamre. Brug ikke madrassen, hvis brugeren ligger igennem. Problemet kan dog i de fleste tilfælde løses ved at ændre på fyldningsgraden.

### **Ændring af fyldningsgraden**

Om nødvendigt kan hårdhedsgraden i madrassen ændres ved at fjerne eller ilægge celler i kamrene på madrassen.

## BRUG

### **Sørg for, der ikke opstår rødmen i huden**

Tjek jævnligt, at der ikke opstår rødmen i huden – især efter de første par dage på en ny madras. Hvis der opstår kraftig rødmen, bør madrassen ikke længere benyttes. Kontakt da terapeuten eller din lokale konsulent.

### **Forflytninger**

Sørg for at have god støtte ved forflytninger til og fra madrassen. Lav forflytningen med sengen i den laveste position og helst let tilbagelænet (knæene højere end hofterne). Undgå at glide på lavfriktions betrækket, når der sidde på kanten af madrassen.

### **Brug af madrassen i højder**

Eftersom hver SmartCell™ er fyldt med luft, kan det forekomme, at madrassen bliver hård eller ikke fungerer som normalt, hvis denne medbringes i fly. Dette kan afhjælpes ved at fjerne enkelte celler i madrassens kamre.

Vicair anbefaler ikke, at madrassen benyttes ved over 2400 m over havets overflade.

### **Genbrug af madrassen til anden bruger**

Før madrassen genbruges til en anden bruger, er det vigtigt, at denne rengøres og betrækket vaskes. Begge dele bør desinficeres. Sørg for, at mængden af celler i madrassen tilpasses den nye bruger.



## Udskiftning af betræk

Ved normalt brug anbefaler Vicair, at betrækket udskiftes én gang årligt. Betræk til madrassen kan købes separat hos forhandleren.


## Brandsikring

Udsæt ikke madrassen for åben ild eller høje temperaturer.

## Brugervægt

Max brugervægt 250kg.

## VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

 Bemærk: Madrassen må ikke autoklaveres og kan ikke modstå ekstrem varme eller tryk.

## Eftersyn

Hver 3. måned bør madrassen efterses for slidtage eller ødelagte celler. I tilfælde af skade eller et større antal ødelagte celler, bør madrassen ikke længere benyttes. Kontakt da forhandleren.

## Rengøring af madrassen

- Aftør madrassen med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Vanskelige pletter klares ved først at fugte pletten og dernæst bruge en blød børste.
- Brug ikke hårde eller slibende midler eller skarpe genstande til at rengøre madrassen med.
- Læg ikke madrassen i blød.
- Vask ikke madras eller celler i vaskemaskine.

## Rengøring af betræk

Betrækket kan maskinvaskes. Se venligst vaskeanvisningen på mærkaten på indersiden af betrækket.

## Disinficering af madrassen

For at undgå smitte fra en bruger til en anden og i tilfælde af inkontinens, bør madrassen disinficeres.

- Fjern alle celler fra madrassens kamre. Noter det korrekte antal celler for hvert kammer.
- Fjern skumunderlaget.
- Maskinvask den tomme madras på 60°.
- Brug et mildt rengøringsmiddel til at rengøre cellerne og spray dem med et disinficerende middel.
- Maskinvask betrækket med antibakterielt middel.
- Lad begge dele tørre og »saml« madrassen igen.
- Spray begge dele med disinficerende middel.

## GARANTI

Vicair tilbyder 5 års garanti mod fabrikations- og materialefejl regnet fra den oprindelige købsdato, forudsat at produktet udelukkende er anvendt efter sit formål. Ved skade opstået på baggrund af unormalt brug, eksempelvis forkert håndtering, uhensigtsmæssig rengøring eller skødesløshed frafalder garantien. Skulle en fabrikations- og materialefejl opstå inden for 5 år regnet fra den oprindelige købsdato, vil Vicair efter eget valg reparere eller bytte produktet uden beregning. Garantien omfatter ikke punktering, revner eller brandmærker. Betrækket er ligeledes ikke omfattet af garantien, men nyt betræk kan købes separat.

For yderligere produktinformation henvises til vores hjemmeside [www.vicair.com](http://www.vicair.com) eller [www.invacare.dk](http://www.invacare.dk).

## INTRODUCTION

Le matelas Vicair® ARM415 est destiné aux patients présentant un très haut risque de décubitus et aux patients atteints de décubitus de grades I-IV mais qui sont relativement mobiles. Veuillez lire tout le manuel avant usage.

Pour une représentation schématique du matelas, voir la coupe (A) et les illustrations B et C.

### **Matelas intérieur**

L'intérieur du matelas se compose d'un certain nombre de compartiments (fig. A-1). Chaque compartiment est rempli d'un nombre spécifique de SmartCell™ triangulaires, remplies d'air qui assurent une répartition optimale de la pression. Pour réduire les forces de cisaillement, une couche supplémentaire d'une matière très lisse (fig. A-2) a été appliquée sur le matelas. Le fond du matelas comporte une couche de caoutchouc mousse pour une plus grande stabilité. Les compartiments sont accessibles par le bas via une fermeture éclair (fig. B)

### **Housse extérieure**

La housse extérieure (fig. A-3) est constituée d'une matière imperméable, de très faible indice de friction. La housse s'ajuste sans tension sur le matelas intérieur pour prévenir "l'effet hamac" et permettre par là même au matelas de s'enfoncer suffisamment. Toujours utiliser le matelas avec la housse extérieure en place.

### **Tête et pied**

Le matelas possède une tête et un pied, indiqués par une étiquette (fig. A-4) et des pictogrammes sur la housse.

### **Rabat informatif**

Un rabat informatif se trouve à l'extrémité inférieure du matelas afin de l'identifier, une caractéristique souhaitée en milieu hospitalier (fig. C).

### **Poignées de transport**

De chaque côté, le matelas est pourvu de poignées assez solides pour permettre une évacuation d'urgence avec un patient sur le matelas.

### **Anneaux de fixation et boucles**

Les coins du matelas sont munis d'anneaux doubles pour la fixation lâche du drap. À la tête du matelas sont fixées deux boucles qui permettent de fixer une rallonge.

## INSTALLATION

Le matelas Vicair® ARM 415 peut être utilisé immédiatement. Ce matelas remplace le matelas normal. Nous vous conseillons de procéder, lors de la première utilisation, aux contrôles suivants, de préférence avec votre thérapeute ou garde-malade.

### **Contrôler les dimensions du matelas**

Faites en sorte que votre matelas corresponde aux dimensions du lit sur lequel il sera utilisé. Le matelas peut être incliné dans toute position désirée.

### **Contrôler l'affaissement**

Votre corps doit être entièrement soutenu, ainsi aucune partie ne peut être en contact avec la partie inférieure du matelas. Contrôler l'affaissement doit être fait pendant l'utilisation initiale et après les ajustements de densité. N'utilisez pas le matelas en cas d'affaissement. Dans la plupart des cas il suffit d'ajuster le niveau de densité des compartiments pour remédier au problème.

### **Ajuster la densité du matelas**

Ci nécessaire la densité peut-être modifiée en ajoutant ou en enlevant des cellules des divers compartiments du matelas.

## UTILISATION

### **Contrôlez les rougeurs de la peau**

Contrôlez régulièrement votre peau pour sur des rougeurs éventuelles. Les premiers jours en particulier. Si des rougeurs se manifestent, arrêtez d'utiliser le matelas et consultez votre thérapeute ou fournisseur.

### **Transferts**

Assurez-vous d'un bon soutien lors des transferts. Effectuer le transfert avec le lit dans la position la plus basse et de préférence depuis une position d'appui légèrement inclinée en arrière (genoux plus haut que les hanches). Attention à ne pas glisser de la housse extérieure lisse quand vous êtes assis(e) sur le bord du matelas.

### **Utilisation en altitude**

Du fait que les SmartCell™ sont rempli d'air le matelas peut se comporter différemment quand il est utilisé en altitude ou en avion.

Dans de telles circonstances la densité peut-être modifiée en enlevant quelques cellules de chaque compartiment. Vicair déconseille cependant d'utiliser le matelas au dessus de 2400 m.

### **Transmettre le matelas à un autre utilisateur**

Avant de permettre à une autre personne d'utiliser le matelas, nettoyez le matelas intérieur et lavez la housse extérieure. Désinfectez les autres parties. Faites en sorte que le matelas soit correctement ajusté en fonction du nouvel utilisateur.

### **Réanimation**

La densité du matelas est telle qu'il permet la réanimation cardiaque sans utilisation d'un support supplémentaire.

### **Remplacement de la housse extérieur**

En cas d'une utilisation normale Vicair recommande de remplacer annuellement la housse extérieure. Des housses de rechange sont vendues séparément.

### **Inflammabilité**

Ne pas utiliser le matelas près d'une flamme ou une source de chaleur.

### **Le poids de l'utilisateur**

Le poids maximal de l'utilisateur est 250kg.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE



Attention! Ne pas nettoyer à sec ou en autoclave. Le matelas ne résiste pas à une chaleur ou une pression excessive.

### **Contrôle d'usure ou dégonflage des cellules**

Contrôlez tout les trois mois le matelas au niveau de l'usure et du dégonflage des cellules. En cas de dégâts ou un large nombre de cellules dégonflées, arrêtez l'utilisation du matelas et consultez votre fournisseur.

### **Nettoyer le matelas intérieur**

- Essayez le matelas intérieur avec un chiffon humide utilisant un détergent doux. Les parties sales résistantes peuvent être imprégnées de produit et ensuite récurées avec une brosse à poil doux pour détacher les saletés.
- N'utilisez en aucun cas un détergent agressif ou des objets tranchants.
- Ne pas immerger le matelas intérieur dans de l'eau ou autre liquide.
- Ne pas laver le matelas intérieur, rempli de cellules, en machine.

## Désinfecter le matelas

Si du liquide a contaminé le matelas intérieur en raison d'une sévère incontinence et dans le cas d'une réutilisation, le matelas doit être nettoyé et désinfecté pour éviter toute contamination.

- Enlevez toutes les cellules du matelas intérieur en notant le nombre de cellules par compartiment.
- Enlevez la couche de mousse.
- Lavez le matelas intérieur en machine à 60° C.
- Utilisez un détergent doux pour nettoyer les cellules individuellement et vaporisez-les avec un désinfectant.
- Lavez la housse extérieure utilisant un agent anti-bactérien.
- Laissez sécher les parties avant de re-assembler le matelas intérieur.
- Vaporisez avec un désinfectant la housse extérieur et le matelas intérieur.
- Pliez les compartiments vers l'extérieur pour s'assurer que le spray couvre toute la surface.

## GARANTIE

Vicair offre une garantie limitée de 5 ans à partir de la date d'achat sur les défauts de fabrication et de matériel, sous condition d'utilisation normale. Tout dégât causé par une utilisation anormale, un mauvais traitement ou nettoyage non conforme ne sera pas couvert par la garantie. En cas de défaut de fabrication ou de matériel endéans les 5 ans à partir de la date d'achat, Vicair s'engage, à sa propre guise, de réparer ou de remplacer le produit gratuitement. La housse extérieure n'est pas couverte par la garantie.

En cas de rupture de la garantie express, la couverture se limite à la réparation ou le remplacement du produit. En aucun cas la rupture de la garantie donne droit à un dédommagement conséquent dont le montant excède la valeur des produits non-conformes.

Pour plus d'informations sur ce produit, consultez notre site web: [www.vicair.com](http://www.vicair.com). Les informations sur les tailles atypiques sont disponibles sur demande.



**WWW.VICAIR.COM**

**VICAIR BV  
Bruynvisweg 5  
1531 AX Wormer  
The Netherlands**

**T +31(0)75 642 9999  
F +31(0)75 642 9990**

**E [info@vicair.com](mailto:info@vicair.com)**

**[www.vicair.com](http://www.vicair.com)**

070013 REV09/2015

